LA NORDICA®

Riscalda la vita.

PL

UK

DE

FR

ES

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI PIECA NA DREWNO

WOOD PRODUCTS USER MANUAL

BENUTZERHANDBUCH HOLZPRODUKT

MANUEL UTILISATEUR PRODUITS A BOIS

MANUAL DEL USUARIO PRODUCTOS DE LENA

MADE IN ITALY
design & production

GEMMA - GEMMAFORNO

POLSKI **4**

ENGLISH **17**

DEUTSCH **31**

FRANCAIS **45**

ESPAÑOL **59**

⚠ UWAGA




POWIERZCHNIE MOGĄ BYĆ BARDZO GORĄCE!
ZAWSZE KORZYSTAJ Z RĘKAWIC OCHRONNYCH!

Podczas spalania uwalniana jest energia cieplna, która znacznie zwiększa ciepło powierzchni, drzwi, uchwytów, elementów sterujących, szkła, rur, a nawet przodu urządzenia. Unikaj kontaktu z tymi elementami, jeśli nie masz na sobie odzieży ochronnej (rękawic ochronnych w zestawie). Upewnij się, że dzieci są świadome zagrożenia i trzymaj je z dala od pieca podczas pracy.

POLSKI - INDEKS

OSTRZEŻENIA **4**
BEZPIECZEŃSTWO **4**
OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA **5**
DEKLARACJA ZGODNOSCI PRODUCENTA **5**
NORMY DOTYCZĄCE INSTALACJI **5**
BEZPIECZEŃSTWO POŻAROWE **6**
W NAGŁEJ SYTUACJI 6
DANE TECHNICZNE **7**
OPIS TECHNICZNY **7**
PRZEWÓD KOMINOWY **8**
NASADA KOMINOWA 8
PODŁĄCZENIE DO KOMINA 8
PODŁĄCZENIE KOMINKA LUB OTWARTEGO PALENISKA DO KANAŁU KOMINOWEGO 9
POWIETRZE W MIEJSCU INSTALACJI PODCZAS SPALANIA 9
PALIWA DOPUSZCZALNE / NIEDOPUSZCZALNE **10**
WŁĄCZANIE I PRÓBA FUNKCJONOWANIA **10**
ROZPALANIE OGNIA Z NISKĄ EMISJĄ SZKODLIWYCH SUBSTANCJI 11
NORMALNA PRACA **11**
WYKORZYSTANIE PIEKARNIKA (jeśli występuje) 12
PRACA W OKRESACH PRZEJSCIOWYCH 12
KONSERWACJA I PIELĘGNACJA **13**
CZYSZCZENIE SZKŁA. 13
CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA POPIÓŁ 13
CZYSZCZENIE PRZEWODU DYMOWEGO 13
PRZESTÓJ LETNI 13
MAJOLIKA (jeśli występuje) 13
ELEMENTY Z NATURALNEGO KAMIENIA (jeśli występują) 13
ELEMENTY LAKIEROWANE (jeśli występują) 14
ELEMENTY EMALIOWANE (jeśli występują) 14
ELEMENTY CHROMOWANE (jeśli występują) 14
KRĄŻKI ŻELIWNE (jeśli występują) 14
OBLICZANIE MOCY CIEPLNEJ **14**
WARUNKI GWARANCJI **15**
WYMIARY **78**

Dziękujemy za wybranie naszej firmy; nasz produkt to świetne rozwiązanie grzewcze opracowane na podstawie najbardziej zaawansowanej technologii z najwyższej jakości obróbk ą i nowoczesnym wzornictwem, które pozwalaj ą Ci cieszyć się fantastycznym uczuciem ciepła i pełnym bezpieczeństwem

UWAGA

Niniejsza instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu: należy upewnić się, że zawsze towarzyszy urządzeniu, nawet w przypadku przekazania go innemu właścicielowi lub użytkownikowi lub w razie przeniesienia do innego miejsca.
W przypadku jej uszkodzenia lub zagubienia, zwrócić się po kolejny egzemplarz do serwisu technicznego znajdującego się na Państwa terenie. Niniejszy produkt jest przeznaczony do zastosowania, do którego został wyprodukowany. Wyklucza się jakąkolwiek odpowiedzialność kontraktową i poza kontraktową producenta za obrażenia na osobach i zwierzętach oraz za szkody na rzeczach wynikające z błędnego montażu, regulacji, konserwacji oraz nieprawidłowego użycia.
Montażu musi dokonać wykwalifikowany personel, który podejmie się całkowitej odpowiedzialności za ostateczne zainstalowanie i poprawne funkcjonowanie produktu. Konieczne jest również zastosowanie się do wszystkich przepisów i rozporządzeń krajowych, regionalnych i gminnych istniejących w kraju, w którym zostało zamontowane urządzenie, oraz do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
W razie niezastosowania się do takich środków ostrożności, Producent uchyla się ododpowiedzialności.
Po usunięciu opakowania, upewnić się o integralności i kompletności jego zawartości.
W przypadku nieprawidłowości, zwrócić się do sprzedawcy, od którego zakupiono urządzenie. Wszystkie komponenty elektryczne wchodzące w skład produktu, gwarantujące jego poprawne funkcjonowanie, muszą być wymieniane wyłącznie na oryginalne części pochodzące z autoryzowanego serwisu technicznego

BEZPIECZEŃSTWO

♦URZĄDZENIE MOŻE BYĆ UŻYTKOWANE PRZEZ DZIECI W WIEKU POWYŻEJ 8 ROKU ŻYCIA I OSOBY O OGRANICZONYCH ZDOLNOŚCIACH FIZYCZNYCH,ZMYSŁOWYCH I PSYCHICZNYCH LUB NIEPOSIADAJĄCE WYSTARCZAJĄCEGO DOŚWIADCZENIA, POD WARUNKIEM, ŻE BĘDĄ ONE NADZOROWANE LUB ZOSTANĄ POUCZONE NA TEMAT BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA I ZWIĄZANYCH Z NIM ZAGROŻEŃ.

♦ ZABRANIA SIĘ OBSŁUGI GENERATORA OSOBOM (RÓWNIEŻ DZIECIOM) O OGRANICZONYCH ZDOLNOŚCIACH CZUCIOWYCH I PSYCHO-FIZYCZNYCH LUB NIEDOŚWIADCZONYM CHYBA, ŻE SĄ ONE NADZOROWANE I POUCZONE PRZEZ OSOBĘ ODPOWIEDZIALNĄ ZA ICH BEZPIECZEŃSTWO.

♦ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA NALEŻĄCE DO ZADAŃ UŻYTKOWNIKA NIE MOGĄ BYĆ WYKONYWANE PRZEZ DZIECI BEZ NADZORU
♦ NALEŻY NADZOROWAĆ DZIECI, ABY NIE BAWIŁY SI Ę URZĄDZENIEM.
♦ NIE DOTYKAĆ GENERATORA, JEŻELI JEST SIĘ BOSO ORAZ Z MOKRYMI LUB WILGOTNYMI CZĘŚCIAMI CIAŁA.
♦ ZABRANIA SIĘ WPROWADZANIA ZMIAN NA URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA LUB REGULACJI BEZ AUTORYZACJI I WSKAZÓWEK PRODUCENTA.
♦ NIE CIĄGNĄĆ, ODŁĄCZAĆ, SKRĘCAĆ KABLI ELEKTRYCZNYCH WYCHODZĄCYCH Z PRODUKTU, NAWET JEŻELI SĄ ONE ODŁĄCZONE OD SIECI ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO.
♦ ZALECA SIĘ UMIESZCZENIE KABLA ZASILAJĄCEGO TAK, ABY NIE WCHODZIŁ W KONTAKT Z GORĄCYMI CZĘŚCIAMI URZĄDZENIA.
♦ PO WYKONANIU MONTAŻU WTYCZKA ZASILANIA MUSI BYĆ DOSTĘPNA. UNIKAĆ ZATYKANIA LUB ZMNIEJSZANIA OTWORÓW NAPOWIETRZAJĄCYCH W LOKALU ZAMONTOWANIA, OTWORY NAPOWIETRZAJĄCE SĄ NIEZBĘDNE DO POPRAWNEGO SPALANIA.
♦ NIE POZOSTAWIAĆ ELEMENTÓW OPAKOWANIA W ZASIĘGU DZIECI LUB OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH, KTÓRE NIE SĄ NADZOROWANE
♦ PODCZAS ZWYCZAJNEGO FUNKCJONOWANIA PRODUKTU DRZWICZKI PALENISKA MUSZĄ POZOSTAWAĆ ZAMKNIĘTE.
♦ GDY URZĄDZENIE FUNKCJONUJE TO JEST GORĄCE, W SZCZEGÓLNOŚCI ZEWNĘTRZNE POWIERZCHNIE I DLATEGO TEŻ ZALECA SIĘ ZWRÓCENIE MAKSYMALNEJ UWAGI.
♦ PRZED WŁĄCZENIEM URZĄDZENIA PO DŁUŻSZYM OKRESIE NIEUŻYWANIA, SPRAWDZIĆ OBECNOŚĆ EWENTUALNE ZATKANIA.

♦ GENERATOR ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO FUNKCJONOWANIA W KAŻDYCH WARUNKACH KLIMATYCZNYCH, W PRZYPADKU SZCZEGÓLNIE NIESPRZYJAJĄCYCH WARUNKÓW (SILNY WIATR, MRÓZ) MOGĄ INTERWENIOWAĆ SYSTEMY BEZPIECZEŃSTWA, KTÓRE GO WYŁĄCZĄ. W TAKIM PRZYPADKU NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z SERWISEM TECHNICZNYM I NIGDY NIE DEZAKTYWOWAĆ SYSTEMU BEZPIECZEŃSTWA.

♦ W PRZYPADKU POŻARU W KANALE DYMOWYM NALEŻY ZASTOSOWAĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI GASZĄCE PŁOMIEŃ LUB ZWRÓCIĆ SIĘ DO STRAŻY POŻARNEJ.

♦ URZĄDZENIE NIE MOŻE BYĆ UŻYWANE DO SPALANIA ODPADÓW.

♦ DO ZAPALANIA NIE UŻYWAĆ PŁYNÓW ŁATWOPALNYCH.

♦ MAJOLIKI SĄ WYSOKIEJ JAKOŚCI PRODUKTAMI RZEMIEŚLNICZYMI I JAKO TAKIE MOGĄ POSIADAĆ MIKROPUNKCIKI, PĘKNIĘCIA POWIERZCHNI I ZNIEKSZTAŁCENIA CHROMATYCZNE. TAKIE WŁAŚCIWOŚCI ŚWIADCZĄ O ICH WYSOKIEJ JAKOŚCI. EMALIA I MAJOLIKA ZE WZGLĘDU NA ICH RÓŻNY WSPÓŁCZYNNIK ROZSZERZALNOŚCI CIEPLNEJ WYTWARZAJĄ NIEWIELKIE ZARYSOWANIA (PĘKNIĘCIA POWIERZCHNIOWE), KTÓRE ŚWIADCZĄ O ICH AUTENTYCZNOŚCI. DO CZYSZCZENIA MAJOLIK ZALECA SIĘ UŻYCIE SUCHEJ MIĘKKIEJ SZMATKI; W PRZYPADKU ZASTOSOWANIA ŚRODKA MYJĄCEGO LUB PŁYNU NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ, ŻE MOŻE ON PRZEDOSTAĆ SIĘ DO PĘKNIĘĆ I UWIDOCZNIĆ JE.

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Odpowiedzialność La NORDICA SpA ogranicza się do dostawy urządzenia.
Montaż musi być przeprowadzony fachowo zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Montaż musi zostać dokonany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę, która działa w imieniu firmy przyjmującej całą odpowiedzialność za całość instalacji.
.



La NORDICA SpA nie ponosi żadnej odpowiedzialności za produkt, który został zmodyfikowany bez pisemnej zgody , a także za stosowanie nieoryginalnych części zamiennych. W URZĄDZENIU NIE WOLNO WYKONYWAĆ ŻADNYCH MODYFIKACJI. La NORDICA spA nie ponosi odpowiedzialności za niedostosowanie się do powyższych zasad.

To urządzenie nie nadaje się do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub niedoświadczone, chyba że są nadzorowane i pouczone o korzystaniu z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy sprawdzić dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem (EN 60335-2-102 / 7.12).
Obowiązkowe jest przestrzeganie krajowych , europejskich i lokalnych przepisów dotyczących materii budowlanej, a także przepisów przeciwpożarowych



DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA

Temat: **Brak azbestu i kadmu**
Oświadczamy, że materiały użyte do montażu wszystkich naszych urządzeń nie zawierają azbestu lub pochodnych azbestu i że w materiałach stosowanych do spawania nie występuje kadm w żadnej formie zgodnie z odpowiednią normą.
Temat: **Rozporządzenie CE nr 1935/2004** .
Jako producent deklarujemy, że wszystkie produkowane przez nas urządzenia i materiały są dopuszczone do kontaktu z żywnością i nadają się do zastosowań spożywczych zgodnie z Rozporządzeniem CE.

NORMY DOTYCZĄCE INSTALACJI

Montaż produktu i jego wyposażenia pomocniczego musi być przeprowadzony zgodnie ze wszystkimi aktualnymi normami i przepisami dotyczącymi instalacji ogrzewania.
Montaż, podłączenie instalacji, uruchomienie i sprawdzenie poprawnego funkcjonowania muszą być poprawnie i profesjonalnie wykonane przez autoryzowane osoby zgodnie ze wszelkimi normami w kraju instalacji urządzenia , jak również stosując wskazania zawarte w niniejszej instrukcji. Montaż musi być wykonany przez autoryzowanych specjalistów, którzy zadeklarują zgodność instalacji z przepisami oraz przyjmą odpowiedzialność za końcową instalację i poprawne funkcjonowanie zamontowanego produktu.
Produkt jest zmontowany i gotowy do podłączenia do istniejącego kanału kominowego budynku przy pomocy odpowiedniej złączki. Połączenie musi być możliwie krótkie, proste, poziome lub ustawione nieco pod górę. Połączenia muszą być szczelne.
.

Przed instalacją urządzenia należy skontrolować;
• GÓRNY - TYLNY – BOCZNY –WYLOT SPALIN
• Sprawdź, czy podłoże może wytrzymać ciężar urządzenia. W przypadku niewystarczającej nośności konieczne jest zastosowanie odpowiednio nośnej konstrukcji (np. płyty umożliwiającej rozłożenie ciężaru urządzenia). Odpowiedzialność La NORDICA ogranicza się do dostawy urządzenia (patrz rozdział *OPIS TECHNICZNY*).
• Upewnić się, że podłoga nie jest wykonana z materiału łatwopalnego . Jeśli jest ona wykonana z łatwopalnych materiałów należy przygotować odpowiednią niepalną izolację (np. płytę betonową lub kamienną).
• Upewnij się, że w pomieszczeniu, w którym urządzenie ma być zainstalowane, jest odpowiednia wentylacja, czy dopływ powietrza niezbędnego do spalania jest wystarczający a gdy okna i drzwi (obecność wejścia powietrza) są szczelne, to czy posiadają nawietrzaki.
• Nie instaluj urządzenia w pomieszczeniach ze zbiorowymi kanałami wentylacyjnymi, z okapami z wyciągiem lub z urządzeniami gazowymi typu B, pompami ciepła lub z innymi urządzeniami pracującymi w tym samym czasie, które mogą **obniżyć ciśnienie** w pomieszczeniu (patrz **norma UNI 10683**).
• Upewnij się, że komin i rury, do których podłączane jest urządzenie, są odpowiednie do jego działania. **NIE jest dozwolone podłączenie ró żnych urządzeń do tego samego komina** .
• Średnica otworu do podłączenia do komina musi co najmniej odpowiadać średnicy rury spalinowej. Otwór kominowy powinien być wyposażony we wkładkę do wstawienia rury i rozety.
• Instalacja musi być odpowiednio wykonana i musi umożliwiać czyszczenie i konserwację produktu i przewodu kominowego.

La NORDICA SpA nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia rzeczy i / lub osób spowodowane p rzez instalację. Ponadto nie ponosi też odpowiedzialności za modyfikacje produktu bez zezwolenia, a tym bardziej za korzystanie z nieoryginalnych części zamiennych.

Twój lokalny kominiarz musi być poinformowany o instalacji urządzenia, aby mógł sprawdzić poprawność połączenia do kanału kominowego.

BEZPIECZEŃSTWO PRZECIWPOŻAROWE

Podczas instalacji urządzenia należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:
a) Aby zapewnić wystarczającą izolację termiczną, należy przestrzegać minimalnej odległości bezpieczeństwa od przedmiotów lub wyposażenia elementów łatwopalnych i wrażliwych na ciepło (meble, poszycie drewniane, tkaniny itp.) oraz materiałów o strukturze łatwopalnej (patrz rysunek **4** - **A**).
Wszystkie minimalne odstępy bezpieczeństwa są pokazane na tabliczce znamionowej produktu, a niższe wartości nie mogą być używane (patrz DEKLARACJA ZGODNOŚCI).
b) Przed drzwiami pieca w obszarze promieniowania nie mogą znajdować się łatwopalne ani wrażliwe na ciepło przedmioty lub materiały w odległości mniejszej niż niż **150 cm** . Odległość ta może zostać zmniejszona do 40 cm, jeżeli przed urządzeniem zainstalowano wentylowane, żaroodporne urządzenie ochronne .
c) Jeżeli produkt jest instalowany na podłodze z materiału łatwopalnego, należy przewidzieć ognioodporne podłoże. **Podłoża wykonane z palnego materiału**, takiego jak wykładzina, parkiet lub korek itp., **muszą być pokryte** warstwą materiału niepalnego, na przykład ceramiki, kamienia, szkła lub stal itp. (wielkość zgodna z prawem regionalnym). Podstawa musi rozciągać się co najmniej **50 cm** z przodu i co najmniej **30 cm** w bok od otworu drzwi paleniska (patrz rysunek **4** - **B**).
d) Nad produktem nie mogą znajdować się łatwopalne elementy (np. ścianki).
Urządzenie musi zawsze działać wyłącznie z włożoną szufladą popielnikową. Stałe pozostałości po spalaniu (popiół) należy zbierać w szczelnym , zamkniętym i ognioodpornym pojemniku. Pieca nigdy nie wolno uruchamiać jeżeli w jego otoczeniu gromadzi się łatwopalny gaz lub opary (na przykład: klej do linoleum, benzyna itp.). Nie wolno składować łatwopalnych materiałów w pobliżu produktu.
Podczas spalania uwalniana jest energia cieplna, co prowadzi do znacznego nagrzewania się powierzchni drzwi, uchwytów, elementów sterujących, szkła , przewodu spalinowego i ewentualnie przedniej części urządzenia.

Unikaj kontaktu z tymi elementami, chyba że użyjesz odpowiedniej odzieży ochronnej lub akcesorii (rękawice żaroodporne). **Upewnij się, że dzieci są świadome tych zagrożeń i trzymaj je z dala od pieca, gdy jest włączony**

.W przypadku użycia niewłaściwego paliwa lub zbyt wilgotnego, ze względu na sadzę w kominie, może wystąpić pożar.

STAN ZAGROŻENIA

Jeśli wystąpi pożar w połączeniu kominowym:
a) Zamknij drzwi załadowcze i drzwiczki szuflady na popiół
b) Zamknij dopływ powietrza regulujący spalanie
c) Użyj gaśnicy na dwutlenek węgla (CO 2), aby zgasić ogień
d) Natychmiast wezwij Straż Pożarną

NIE GASIĆ OGNIA WODĄ.
Gdy w kanale dymowym przestanie się palić , należy zlecić jego kontrolę przez specjalistę, aby zidentyfikować pęknięcia lub nieszczelności

DANE TECHNICZNE

	GEMMA	GEMMA Forno
Definicja zgodna z	**EN 13240**	**EN 13240**
Instalacja	1	1
Moc nominalna w kW	6	7
Sprawność w %	82,2	85,3
Srednica wylotu dymu w mm	120	120
Wysokość komina > (m) - wymiar min (mm)	(*) 4 - 200x200 Ø200	(*) 4 - 200x200 Ø200
Ciąg kominowy w Pa (mm H_2O)	12 (1,2 mm H_2O)	10 (1,0 mm H_2O)
Godz. zużycie drewna w kg/h (drewno o wilgotności 20%)	1,7	1,9
CO zmierzone przy 13% tlenu w %	0,08 (1000 mg/m^3)	0,06 (751 mg/m^3)
Emisja spalin w g/s **-** drewno	6,4	6,2
Temperatura spalin w °C - drewno	221	202
Wymiar otworu paleniska w mm (L x H)	220 x 215	220 x 215
Rozmiar paleniska w mm (L x H x P)	220 x 370 x 290	220 x 370 x 290
Wielkość piekarnika w mm (L x H x P)	/	227 x 296 x 290
Rodzaj rusztu	płaski	
Wysokość w mm	840	1207
Szerokość w mm	460	460
Głebokość w mm	495	495
Waga w kg	Rozdz. WYMIARY	Rozdz. WYMIARY
Odstępy bezpieczeństwa przeciwpożarowego	Rozdział BEZPIECZENSTWO	
Ogrzewana kubatura w m^3 (30 kcal/h x m^3)	(**) 172	(**) 200

(*) Proponowana wartość ma charakter orientacyjny. W każdym przypadku instalacja musi być zwymiarowana i zweryfikowana zgodnie z ogólną metodą obliczeniową w UNI EN13384-1 lub inną metodą o sprawdzonej skuteczności.
(**) Dla budynków, w których izolacja cieplna nie odpowiada przepisom dotyczącym oszczędzania energii, należy wygenerować następujące ilości ciepła: korzystny typ budynku (30 kcal / h x m3); mniej korzystny rodzaj budynku (40 kcal / h x m3); niekorzystny typ budynku (50 kcal / h x m3).

Zapotrzebowanie na energię cieplną jest mniejsze , gdy izolacja cieplna jest zgodna z przepisami dotyczącymi oszczędzania energii. Przy tymczasowym ogrzewaniu moc grzewcza zmniejsza się o około 25% (w przypadku przerw trwających dłużej niż 8 godzin).

Deklarowane dane techniczne zostały osiągnięte przez spalanie klasy drewna bukowego "A1" zgodnie z wymaganiami UNI EN ISO 17225−5 o zawartości wilgoci mniejszej niż 20%.

OPIS TECHNICZNY

Piece kominkowe La Nordica nadają się do okresowego ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych , jak również do wspomagania instalacji centralnego ogrzewania. Jako paliwo stosuje się klocki drewna. **Urządzenie działa w sposób nieciągły.** Piec wykonany jest z blachy ocynkowanej, surowego i emaliowanego żeliwa i ceramiki .Wnętrze paleniska jest wyłożone pojedyńczymi płytami żeliwnymi, tylna część jest zdejmowana.. Przez skalibrowane otwory wykonane na tylnej ściance paleniska dostaje się wstępnie ogrzane powietrze, uzyskując w ten sposób dopalanie, które zwiększa wydajność i zmniejsza emisje nie spalonych gazów. Wewnątrz znajduje się wyjmowany obrotowy ruszt. Wewnętrzna płyta deflektora odbija promienie ognia przez co zwiększa się wewnętrzna temperatura komory spalania.
Piec jest wyposażony w drzwi ze szkłem ceramicznym (odporne do 700 ° C) co pozwala na wspaniały widok na płonące płomienie. Ponadto, w ten sposób nie ma możliwości aby iskry czy dym wydostały sie na zewnątrz. Poniżej komory spalania wewnątrz pieca znajduje się wysuwana szuflada na popiół (**Zdjęcie 8** - **B**).

Ogrzewanie otoczenia odbywa sie przez :

♦ **konwekcję** (około 70%): przejście powietrza przez podwójny płaszcz pieca uwalnia ciepło do otoczenia;

♦ **emisje promieniowania** (około 30%): przez panoramiczne szkło i zewnętrzne gorące powierzchnie pieca, ciepło jest promieniowane do otoczenia (patrz rozdział OKRESLENIE MOCY CIEPLNEJ).

AKCESORIA	POGRZEBACZ	RĘKAWICA
GEMMA	JEST	JEST
GEMMA FORNO	JEST	JEST

Piec posiada regulatory doprowadzające powietrze do komory spalania (powietrze pierwotne i wtórne) - (patrz **zdjęcie 6**).

1A – Regulator powietrza PIERWOTNEGO (rysunek 6).
Zawór obrotowy do regulacji powietrza pierwotnego do spalania znajduje się pod drzwiami paleniska. Regulatorem tym można regulować przepływ powietrza przez popielnik i ruszt w kierunku spalanego paliwa. Powietrze pierwotne jest niezbędne do procesu spalania podczas zapłonu. Szuflada na popiół musi być regularnie opróżniana, tak aby popiół nie blokował dopływu powietrza do spalania. Powietrze pierwotne jest również niezbędne do podtrzymywania ognia. W czasie spalania drewna regulator powietrza pierwotnego należy otworzyć tylko nieznacznie ,bo w przeciwnym razie drewno szybko się spali, a piec może się przegrzać (patrz rozdział NORMALNA PRACA).

2A – REGULATOR POWIETRZA WTÓRNEGO (**Rysunek 6**).
Nad drzwiami paleniska znajduje się dźwignia regulatora powietrza wtórnego.
Regulator ten musi być również otwarty (a następnie przesunięty w prawo), w szczególności do spalania drewna, tak aby cały materiał drzewny mógł przejść całkowicie dopalanie (patrz rozdział NORMALNA PRACA).
Za pomocą tego regulatora można regulować moc grzewczą pieca. Pozostawiając go jako lekko otwarty w zależności od ciągu kominowego, możliwe jest utrzymanie szyby w czystości.

Ustawienie regulatorów powietrza niezbędne do uzyskania nominalnej mocy cieplnej jest następujące:

	Zużycie paliwa kg/h	**Powietrze PIERWOTNE**	**Powietrze WTÓRNE**	**Powietrze TERCJALNE**
GEMMA	1,7	ZAMKNIĘTE	OTWARTE	FABRYCZNIE USTAWIONE
GEMMA Forno	1,9	**Rysunek 6**	OTWARTE	FABRYCZNIE USTAWIONE

PRZEWÓD KOMINOWY

Niezbędne wymagania dla prawidłowego działania urządzenia:
• przekrój wewnętrzny musi najlepiej aby był okrągły;
• **komin musi być izolowany termicznie i nieprzepuszczalny oraz zbudowany z odpowiednich materiałów odpornych na działania ciepła, produktów spalania i kondensatu;**
• nie mogą występować żadne zwężenia, a pionowe kanały nie mogą mieć większych odchyleń niż 45 °;
• jeśli jest już używany, musi być czysty;
• wszystkie sekcje kanału gazów spalinowych muszą być dostępne do kontroli;
• do czyszczenia należy zapewnić otwory inspekcyjne.
• dane techniczne z instrukcji obsługi muszą być przestrzegane;
Jeżeli kanały mają kwadratowy lub prostokątny przekrój, wewnętrzne krawędzie muszą być zaokrąglone o promieniu min. 20 mm.
W przypadku przekroju prostokątnego maksymalny stosunek między bokami musi wynosić ≤ 1,5.
Zbyt mały przekrój przewodu kominowego powoduje zmniejszenie ciągu. Zalecana jest minimalna wysokość 4 m.
Następujące materiały są **ZABRONIONE** i zagrażają dobrej pracy urządzenia: cement azbestowy, stal ocynkowana, szorstkie i porowate powierzchnie wewnętrzne. . **Zdjęcie 1** pokazuje kilka przykładowych rozwiązań.

Aby zapewnić prawidłową instalację, należy przestrzegać wymiarów przewodu kominowego podanego w tabeli DANE TECHNICZNE. W przypadku instalacji o różnych wymiarach należy wymiarować zgodnie z normą EN13384-1

Przekrój przewodu dymowego twojego komina musi być wystarczający, ale nie nadmierny.
Część zbyt duży przekrój przewodu kominowego może mieć objętość zbyt dużą do ogrzania, co powoduje trudności eksploatacyjne dla urządzenia. Aby tego uniknąć, konieczne jest wprowadzenie do niego rury na całej jego wysokości. Zbyt mały przekrój powoduje zmniejszenie ciągu.

UWAGA: jeśli chodzi o wykonanie połączenia z przewodem kominowym i materiałami łatwopalnymi, należy przestrzegać przepisów normy UNI10683. Przewód kominowy musi być odpowiednio oddalony od materiałów palnych lub łatwopalnych za pomocą odpowiedniej izolacji lub szczeliny powietrznej
NIE WOLNO dopuszczać do tego, aby kanały wentylacyjne przechodziły przez tę samą rurę. Zabronione jest również wykonywanie ruchomych lub stałych otworów na tym samym kominie w celu podłączenia innych urządzeń (patrz rozdział PODŁĄCZENIE DO KANAŁU KOMINKOWEGO LUB OTWARTEGO KOMINKA).

NASADA KOMINOWA

Ciąg kanału spalinowego zależy od odpowiedniej nasady kominowej.
Dlatego istotne jest, aby (w przypadku wykonania przez rzemieślnika nasady) jej przekrój wyjściowy był ponad dwa razy większy od przekroju wewnętrznego kanału dymnego (**zdjęcie 2**).
Wylot spalin z nasady kominowej zawsze musi minąć grzbiet dachu (być wyżej), tak aby zapewnić wydmuch spalin nawet w obecności wiatru (**zdjęcie 3**).
Nasada kominowa musi spełniać następujące wymagania:
• Przekrój wewnętrzny odpowiadający kominowemu.
• Użyteczny przekrój wyjściowy dwa razy większy niż przekrój kanału kominowego.
• Budowa nasady uniemożliwiająca dostanie się do kanału dymnego deszczu, śniegu ani żadnych obcych przedmiotów.
• Budowa zapewniająca łatwość kontroli i dostępu do wszelkich czynności konserwacyjnych i czyszczenia.

PODŁĄCZENIE DO KOMINA

Produkty z automatycznym zamykaniem drzwi (typ 1) ze względów bezpieczeństwa mogą działać wyłącznie z zamkniętymi drzwiami pieca (z wyjątkiem czasu ładowania paliwa lub fazy usuwania popiołu).
Produkty z nieautomatycznym zamykaniem drzwi (typ 2) muszą być podłączone do własnego kanału dymowego.
Praca z otwartymi drzwiami jest dozwolona tylko pod nadzorem.
Przewód łączący piec z przewodem kominowym musi być możliwie jak najkrótszy, prosty i umieszczony pod niewielkim kątem ostrym w odchyleniu od poziomu.
Połączenia należy wykonywać przy użyciu stabilnych i wytrzymałych rur (zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami) szczelnie przymocowanych do kanału dymnego. Wewnętrzna średnica rury przyłączeniowej musi odpowiadać zewnętrznej średnicy króćca odprowadzającego spaliny z pieca (DIN 1298).

UWAGA : szczegóły dotyczące odprowadzenia spalin i materiałów łatwopalnych określone są normą UNI 10683. Przewód kominowy musi być odpowiednio izolowany od wszelkich łatwopalnych materiałów lub paliw poprzez odpowiednią izolację lub przestrzeń powietrzną. **Minimalna odległość bezpieczeństwa 25 cm** .

Podciśnienie w kominie (CIĄG) musi wynosić co najmniej 10 Pascal (= 1,0 mm słupa wody). Pomiar należy zawsze wykonać, kiedy urządzenie jest gorące (nominalna moc cieplna). Kiedy ciśnienie przekracza 17 Pascali konieczne jest jego zmniejszenie poprzez zainstalowanie dodatkowy regulatora ciągu (zawór fałszywego powietrza) na przewodzie wentylacyjnym wyciągowym lub w kominie, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Prawidłowe działanie urządzenia wymaga, aby do miejsca instalacji wprowadzono wystarczającą ilość powietrza do spalania (patrz rozdział WENTYLACJA I NAPOWIETRZANIE POMIESZCZEŃ).

PODŁĄCZENIE KOMINKA LUB OTWARTEGO PALENISKA DO KANAŁU KOMINOWEGO

Przyłącze spalinowe jest odcinkiem rurociągu, który łączy piec z przewodem kominowym. Przy tym połączeniu należy przestrzegać poniższych, niezwykle ważnych zasad:
• w żadnym wypadku nie używać kanału spalin o średnicy mniejszej niż średnica króćca wydechowego produktu;
• każdy metr poziomego odcinka kanału spalinowego powoduje niewielką utratę ciągu, którą w razie potrzeby należy skompensować przez przedłużenie kanału dymowego;
• odcinek poziomy nie może nigdy przekraczać 2 metrów (UNI 10683);
• każde zgięcie kanału spalinowego zmniejsza ciąg kominowy, który w razie potrzeby musi zostać odpowiednoi przedłużony;
• Włoska norma UNI 10683 wymaga, aby w żadnym wypadku nie było więcej niż dwóch zakrętów lub zmian kierunku włączając wlot do kanału dymowego.
Jeżeli użytkownik chce wykorzystać komin kominka lub otwartego palenisko do odprowadzenia spalin, konieczne jest uszczelnienie okapu poniżej punktu wejścia kanału spalinowego poz. **Zdjęcie 5** . Jeśli komin jest zbyt duży (np. 30x40cm lub 40x50cm), konieczne jest wprowadzenie rury ze stali nierdzewnej o średnicy co najmniej 200mm, poz. **B** zwracając uwagę, aby zamknąć pozostałe przestrzenie między rurą a przewodem kominowym bezpośrednio pod nasadą kominową poz. **C.**

WENTYLACJA I NAPOWIETRZANIE POMIESZCZEŃ

Ponieważ piec pobiera powietrze do spalania z miejsca instalacji **OBOWIĄZKOWE** jest, aby doprowadzić tam wystarczającą ilość powietrza. Jeśli okna i drzwi są szczelne (np. zbudowane zgodnie z kryteriami oszczędności energii), jest możliwe, że doprowadzenie odpowiedniej ilości świeżego powietrza nie będzie już gwarantowane, co zagraża ciągowi urządzenia i twojemu zdrowiu i bezpieczeństwu.
WAŻNE: Aby zapewnić większy komfort i dopływ świeżego powietrza do spalania konieczne jest doprowadzenie powietrza do pomieszczenia, w którym znajduje się piec przez zewnętrzny wlot powietrza umieszczony w pobliżu urządzenia. Powietrze może być również doprowadzone z zewnątrz bezpośrednio do pieca, który ma być połączony elastyczną rurą. Rura łącząca (nie dostarczona) musi być prosta z minimalną średnicą fi 100 (patrz **zdjęcie 9**), maksymalna długość 3 m i nie więcej niż 3 zagięcia. Jeśli istnieje bezpośrednie połączenie z otoczeniem, musi być wyposażone w specjalny wiatrochron.
Należy **OBOWIĄZKOWO** dostarczyć wystarczającą ilość powietrza do spalania i ponownego natlenienia pomieszczenia, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia. Dlatego powinny istnieć otwory wentylacyjne pozwalające na dostanie się powietrza z zewnątrz budynku i umożliwiające cyrkulację powietrza do spalania nawet przy drzwiach i oknach zamkniętych.
Wloty powietrza muszą spełniać następujące wymagania:
• muszą być chronione siatkami, siatką metalową itp., Ale bez zmniejszania użytkowego przekroju netto;
• muszą być wykonane w sposób umożliwiający wykonanie czynności konserwacyjnych;
• umieszczone tak, aby nie mogły być zasłonięte;
• Wszelkie okapy wyciągowe w pomieszczeniu, w którym zainstalowano urządzenie, nie mogą działać w tym samym czasie, ponieważ może to spowodować wniknięcie dymu do pokoju, nawet z zamkniętymi drzwiami kominka. Czysty i niezakłócony przepływ powietrza można uzyskać również w pomieszczeniu sąsiadującym z instalacją (pośrednie napowietrzanie i wentylacja), tak długo, jak przepływ odbywa się swobodnie poprzez stałe otwory komunikujące się z otoczeniem. Sąsiedni pokój nie może być używany jako: garaż lub do przechowywania materiałów palnych ani do innych działań związanych z zagrożeniem pożarowym, łazienka, sypialnia lub wspólny pokój w budynku.

Wentylacja jest wystarczająca, gdy pomieszczenie jest wyposażone we wloty powietrza zgodnie z tabelą:

Kategorie urządzeń	Norma odniesienia	Procent przekroju kanału doprowadzającego powietrze do przekroju odprowadzenia spalin	Minimalny przekrój Kanału wentylacyjnego
Kominki	UNI EN 13229	50%	200 cm²
Piece	UNI EN 13240	50%	100 cm²
Kuchenki	UNI EN 12815	50%	100 cm²

Zabrania się montażu urządzenia w pomieszczeniach z zagrożeniem pożarowym. Instalacja jest możliwa w pomieszczeniach mieszkalnych, w których, w każdym przypadku podciśnienie mierzone podczas instalacji między środowiskiem wewnętrznym i zewnętrznym jest większe niż 4 Pa - odniesienie dla Włoch według normy UNI10683..

Należy przestrzegać wszystkich krajowych, regionalnych i lokalnych przepisów i norm obowiązujących w kraju, w którym urządzenie jest zainstalowane .

PALIWA DOPUSZCZALNE / NIEDOPUSZCZALNE

Paliwa dopuszczalne to klocki drewna do palenia. Używaj wyłącznie suchych klocków drewna (max. zawartość wody to 20%). Należy załadować maksymalnie do 3 klocków na raz. Kawałki drewna powinny mieć długość ok. 20-30 cm i maksymalny obwód 30-35 cm. **Sprasowane brykiety drzewne, ze względu na ich bardzo wysoką wartość kaloryczną muszą być używane ostrożnie, aby uniknąć przegrzania, które może spowodować uszkodzenie urządzenia.** Drewno używane jako paliwo musi mieć wilgotność niższą niż 20% i musi być przechowywane w suchym miejscu. Wilgotne drewno utrudnia palenie , ponieważ konieczna jest większa ilość energii, aby doprowadzić do odparowania obecnej w nim wody. Ponadto wadą wilgoci jest również to, że wraz z obniżeniem temperatury woda kondensuje się najpierw w palenisku, a następnie w kominie , powodując osadzanie się znacznych ilości sadzy, co powoduje ryzyko pożaru. Świeże drewno zawiera około 60% H2O, dlatego nie nadaje się do spalania. Takie drewno należy umieścić w suchym i wentylowanym miejscu (na przykład pod zadaszeniem) przez co najmniej dwa lata przed użyciem. **Między innymi nie można palić: węgla, odpadów z kory i paneli, wilgotnego drewna lub drewna malowanego farbami, tworzyw sztucznych. W takim przypadku gwarancja na urządzenie traci ważność.** Papier i karton można używać tylko do rozpalania ognia. **Spalanie odpadów jest ZABRONIONE** gdyż może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i kanału dymnego, powodując szkody dla zdrowia i możliwe roszczenia sąsiedztwa ze względu na nieprzyjemne zapachy. Drewno nie jest paliwem, które pozwala na ciągłą pracę urządzenia, w związku z czym ogrzewanie nim kominka przez całą noc nie jest możliwe.

Odmiana	kg/m3	kWh/kg Wilgotność 20%
Buk	750	4,0
Dąb	900	4,2
Wiąz	640	4,1
Topola	470	4,1
Modrzew*	660	4,4
Swierk*	450	4,5
Sosna*	550	4,4

* DRZEWO MAŁO ODPOWIEDNIE DO PALENIA

UWAGA: ciągłe i przedłużone korzystanie z drewna szczególnie bogatego w olejki aromatyczne (np. eukaliptus, mirt itp.) powoduje szybkie uszkadzanie żeliwnych części (rozszczepienie) produktu .

Deklarowane dane techniczne zostały osiągnięte przez spalenie klasy drewna bukowego "A1" zgodnie z wymaganiami UNI EN ISO 17225-5 o wilgotności drewna mniejszej niż 20%. Poprzez spalanie innego rodzaju drewna wydajność samego produktu może się zmienić.

WŁĄCZENIE I PRÓBA FUNKCJONOWANIA

OSTRZEŻENIE: Po pierwszym rozpaleniu możesz wyczuć nieprzyjemne zapachy (z powodu wysychania kleju lub farby) które znikają po kilku użyciach urządzenia. W każdym przypadku należy zapewnić dobrą wentylację otoczenia. Przy pierwszym rozpaleniu załaduj mniej paliwa. **ZABRONIONE jest używanie jakichkolwiek płynnych substancji jak alkohol, benzyna i podobne** . **Nigdy nie włączaj urządzenia, gdy w pomieszczeniu znajdują się palne gazy**

Aby wykonać prawidłowe pierwsze rozpalenie w piecu poddanemu działaniu farby o wysokiej temperaturze, konieczne jest zapoznanie się z następującymi informacjami:

• materiały konstrukcyjne omawianych produktów nie są jednolite, gdyż są to jednocześnie części wykonane z żeliwa, stali, materiału ogniotrwałego i majoliki;

• temperatura, na którą narażony jest korpus produktu, nie jest jednolita: w różnych strefach odnotowuje się temperatury zmienne w zakresie 300 ° C - 500 ° C ;

• w ciągu całego okresu funkcjonowania produkt jest poddawany naprzemiennym cyklom zapaleń i zgaszeń podczas tego samego dnia, a także cyklom intensywnego użytkowania
lub całkowitego postoju wraz ze zmianą pór roku;

• nowe urządzenie, przed całkowitym „dotarciem się", musi podlegać wielu cyklom uruchomienia , aby umożliwić wszystkim materiałom i farbie zakończenie różnych naprężeń sprężystych;

• szczególnie początkowo można zauważyć emisję zapachów typowych dla metali narażonych na duże obciążenia termiczne, a także świeżej farby.

Farba ta, chociaż w trakcie produkcji jest wypalana w temperaturze 250 ° C przez kilka godzin, będzie musiała przekraczać wiele razy i przez określony czas temperaturę 350 ° C, zanim zostanie całkowicie wchłonięta w metalowe powierzchnie. Dlatego niezwykle istotne jest podjęcie tych prostych kroków podczas rozpalania:

1. Upewnij się, że w pomieszczeniu, w którym zainstalowano urządzenie, zapewniona jest silna wymiana powietrza.
2. Podczas pierwszych uruchomień nie ładuj nadmiernie komory spalania (około połowa ilości wskazana w instrukcji obsługi) i utrzymuj produkt w stanie pracy przez min 6-10 godz. przy mniej otwartych regulatorach niż wartość wskazana w instrukcji obsługi.
3. Powtarzaj tę czynność przez co najmniej 4-5 lub więcej razy w zależności od własnych możliwości.
4. Następnie załaduj więcej paliwa (przestrzegając w każdym razie przepisów zawartych w książce instalacyjnej dotyczącej
    1. maksymalnego obciążenia) i jeśli to możliwe należy unikać na etapie początkowym krótkotrwałych cykli zapalania-zgaszania.

5. Podczas pierwszych uruchomień na urządzeniu nie powinno opierać się żadnego przedmiotu, a szczególnie na powierzchniach lakierowanych. Lakierowane powierzchnie nie należy dotykać podczas ogrzewania .
6. Po zakończeniu "docierania" można korzystać z Waszego produktu jak z silnika samochodu, unikając gwałtownego nagrzewania ze zbyt dużym załadowaniem. Aby rozpalić ogień, zaleca się stosowanie małych kawałków drewna oraz papieru lub innych sprzedawanych środków rozpalających. **Otwory doprowadzające powietrze do spalania** (pierwotne i wtórne) **muszą być otwarte jednocześnie tylko nieznacznie** (należy także otworzyć regulator zapłonu i szyber na przewodzie dymowym – jeśli występują).
Gdy drewno zacznie się palić, piec można ponownie załadować drewnem, powoli otwierając drzwi aby uniknąć wydostawania się dymu .W czasie palenia regulator powietrza pierwotnego powinien być zamknięty, a intensywność spalania należy kontrolować przez powietrze wtórne zgodnie ze wskazaniami podanymi w rozdziale INFORMACJE TECHNICZNE.
NALEŻY ZAWSZE BYĆ OBECNYM PODCZAS TEGO ETAPU I NIE ZOSTAWIAĆ PIECA BEZ NADZORU.

Nigdy nie należy przeciążać urządzenia (OPIS TECHNICZNY / zużycie godz.). Za dużo paliwa i powietrza do spalania może przegrzać i uszkodzić urządzenie. **Gwarancja nie obejmuje szkód z powodu przegrzania sprzętu.**

ROZPALANIE OGNIA Z NISKĄ EMISJĄ SZKODLIWYCH SUBSTANCJI

Spalanie bezdymne jest sposobem na zapalenia ognia znacznie ograniczającym emisję szkodliwych substancji. Drewno spala się stopniowo od góry w dół, dzięki czemu spalanie jest wolniejsze i bardziej kontrolowane. Spalone gazy przechodzą przez wysokie temperatury płomienia i dlatego spalają się prawie całkowicie. Umieść klocki w palenisku w pewnej odległości od siebie, jak pokazano na **Rysunku 7** . Ułóż największy klocek na dole, a najmniejszy na górze lub pionowo w przypadku wysokich i wąskich komór spalania. Umieść rozpałkę ognia na szczycie stosu, układając pierwsze klocki pod kątem prostym do stosu drewna.
ROZPAŁKA OGNIA. Rozpałka (podpałka) zastępuje papier lub tekturę. Przygotuj cztery patyki o długości 20 cm i przekroju 3 cm na 3 cm **Zdjęcie 7** . Skrzyżuj cztery patyki i umieść je na górze stosu drewna pod kątem prostym z rozpałką (na przykład impregnowanym woskiem włóknem drzewnym) w środku. Ogień można zapalić zapałką. Jeśli chcesz to możesz użyć cieńszych kawałków drewna. W takim przypadku będziesz potrzebować większej ilości drewna. Zawór odprowadzania spalin (szyber) i regulator powietrza spalania muszą być otwarte.
Po rozpaleniu ognia pozostaw otwarty regulator powietrza do spalania w pozycji :

Paliwo	Powietrze PIERWOTNE	Powietrze WTÓRNE	Powietrze TERCJALNE
Drewno	ZAMKNIĘTE	1/2 OTWARTE	PRETARATA

WAŻNE:
• nie dodawaj więcej drewna między jednym pełnym ładunkiem i następnym;
• nie duś ognia przez zamknięcie wlotów powietrza;
• regularne czyszczenie przez kominiarza ogranicza emisję drobnych cząstek.
• • instrukcja jest opracowana przez ENERGIA Legno SVIZZERA **www.energia-legno.ch**

NORMALNA PRACA

Po prawidłowym ustawieniu regulatora powietrza włóż zalecany godzinowy ładunek drewna, (zgodnie z instrukcjami zawartymi w punkcie OPIS TECHNICZNY) unikając przeładowania, które powoduje nieprawidłowe obciążenia termiczne , naprężenia i odkształcenia. **Zawsze należy używać pieca z drzwiami zamkniętymi, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych przegrzaniem (efekt kuźni). Nieprzestrzeganie tej zasady powoduje utratę gwarancji.**Ze względów bezpieczeństwa drzwi urządzeń z układem konstrukcyjnym 1 muszą być otwierane tylko w celu załadowania paliwa lub usunięcia popiołu, natomiast podczas pracy i odpoczynku drzwi paleniska muszą pozostać zamknięte. Urządzenia z konstrukcyjnym systemem 2 muszą być podłączone do własnego kanału dymowego. Praca z otwartymi drzwiami jest dozwolona pod nadzorem.

WAŻNE: Ze względów bezpieczeństwa drzwi paleniska można otworzyć tylko w celu załadowania paliwa. Drzwi do paleniska muszą zawsze pozostają zamknięte podczas pracy lub odpoczynku .

Za pomocą regulatora umieszczonego z przodu urządzenia można regulować emisję ciepła z paleniska. Musi on być otwarty zgodnie z zapotrzebowaniem ciepła. Najlepsze spalanie (z minimalną emisją szkodliwych substancji) osiąga się, gdy przy spalaniu drewna większa część powietrza do spalania przepływa przez dopływ powietrza wtórnego.
Nigdy nie należy przeciążać urządzenia (patrz godzinowe ładunek drewna w tabeli poniżej). Zbyt dużo paliwa i za dużo powietrza do spalania może spowodować przegrzanie, a następnie uszkodzenie pieca. Zawsze należy używać urządzenia z zamkniętymi drzwiami, aby uniknąć uszkodzenia z powodu przegrzania (efekt kuźni).
Nieprzestrzeganie tej zasady powoduje utratę gwarancji .
Ustawianie regulatora tak aby uzyskać znamionową wydajność cieplną z podciśnieniem na wysokości 10 Pa (1,0 mm słupa wody) jest następująca: patrz rozdział OPIS TECHNICZNY. **Urządzenie działa w sposób nieciągły** . Poza regulacją powietrza do spalania, intensywnością spalania, a co za tym idzie temperaturą pracy urządzenie podlega wpływowi ciągu w kominie. Dobry ciąg komina wymaga ograniczonej regulacji powietrza do spalania, przy słabym ciągu wymagana jest bardziej precyzyjna regulacja powietrza do spalania. Aby sprawdzić czy spalanie jest poprawne należy skontrolować, czy dym wydobywający się z komina jest przezroczysty. Jeśli jest biały, oznacza to, że urządzenie nie jest odpowiednio wyregulowane lub drewno jest zbyt mokre; jeśli zamiast dym jest szary lub czarny oznacza to, że spalanie nie jest całkowite (konieczna jest większa ilość powietrza wtórnego).

OSTRZEŻENIE : Przy dodawaniu drewna do żaru przy braku płomienia może powstać znaczna ilość oparów. Jeśli tak się stanie, może wybuchnąć mieszanina gazu i powietrza, a w skrajnych przypadkach wystąpi eksplozja. Ze względów bezpieczeństwa jest wskazane wykonanie nowej procedury rozpalania za pomocą niewielkich patyków drewna.

WYKORZYSTANIE PIEKARNIKA (jeśli występuje)

Dzięki doprowadzeniu powietrza do spalania można znacząco wpływać na temperaturę pieca. Wystarczający ciąg komina i dobrze oczyszczone kanały dla przepływu gorących spalin wokół piekarnika są niezbędne dla dobrego rezultatu pieczenia. Pojemnik emaliowany i grill piekarnika można ustawić na różnych poziomach. Grube placki i duże pieczenie należy umieścić na najniższym poziomie. Płaskie ciastka i ciasteczka przechodzą na środkowy poziom. Górny poziom może być używany do podgrzewania lub brązu (patrz rozdział Opis techniczny - AKCESORIA). **Podczas pieczenia bardzo wilgotnych potraw, ciast z owocami powstaje kondensacja** . Podczas pieczenia para wodna może powstawać i osadzać się na górnej lub bocznej stronie drzwi piekarnika, tworząc krople wody kondensacyjnej. Jest to zjawisko fizyczne. Otwierać drzwi piekarnika należy krótko i ostrożnie (1 lub 2 razy, częściej w przypadku dłuższego czasu pieczenia), przez otwarcie drzwi piekarnika można uwolnić parę z komory piekarnika i znacznie zmniejszyć tworzenie się skroplin.

PRACA W OKRESACH PRZEJSCIOWYCH

W okresach przejściowych, gdy temperatura zewnętrzna jest wyższa, w przypadku nagłego wzrostu temperatury może się zdarzyć, że gazy spalinowe w kominie nie mogą być całkowicie zassane. Gazy spalinowe nie wydostają się całkowicie (intensywny zapach gazu). W tym przypadku należy częściej wstrząsać rusztem i zwiększać dopływ powietrza do spalania. Następnie załadować zmniejszoną ilość paliwa, aby umożliwić szybkie spalanie (z płomieniami) i aby ustabilizował się ciąg kanału dymnego. Następnie należy sprawdzić, czy wszystkie otwory do czyszczenia połączenia z kominem są szczelne. **W razie wątpliwości nie wolno używać urządzenia.**

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

Sprawdzaj dopływ powietrza zewnętrznego czyszcząc go co najmniej raz w roku. Komin musi być regularnie czyszczony przez kominiarza. Należy zlecić kominiarzowi kontrolę instalacji urządzenia, połączenia z kominem i napowietrzenie pomieszczenia.

WAŻNE: KONSERWACJA MUSI BYĆ WYKONYWANA TYLKO I WYŁ ĄCZNIE NA ZIMNYM URZĄDZENIU.
Należy używać tylko części zamiennych zatwierdzonych przez **La NORDICA spA** . Jeśli potrzebujesz części zamien., . skontaktuj się ze swoim wyspecjalizowanym sprzedawcą. **URZĄDZENIE NIE MOŻE BYĆ MODYFIKOWANE !**

CZYSZCZENIE SZKŁA

Dzięki specyficznemu wlotowi powietrza wtórnego gromadzenie się brudnych osadów na szkle drzwiczek zostaje zwolnione. Nie można go jednak uniknąć całkowicie podczas korzystania z paliw stałych (szczególnie wilgotnego drewna) i nie należy tego uważać za wadę urządzenia.

WAŻNE: Czyszczenie szkła drzwi, w celu uniknięcia wybuchu należy wykonywać na zimnym urządzeniu
Do czyszczenia szkła można użyć specjalnych produktów lub użyć mokrej gazetowej kulki przypruszonej w popiele.
Do czyszczenia szyby paleniska nie używać ściereczek, szorstkich lub agresywnych chemicznie produktów .

Właściwe rozpalanie, stosowanie odpowiednich ilości i rodz. paliwa, prawidłowa pozycja regulatora powietrza, dobra siła ciągu komina i obecność powietrza do spalania są niezbędnymi elementami dla optymalnego funkcjonowania urządzenia.

PĘKNIĘCIE SZKŁA: szyba wykonana jest ze szkła ceramicznego, które jest odporne na temperatur ę do 750 ° C Jej pęknięcie może być spowodowane tylko przez wstrząsy mechaniczne (uderzenia lub gwałtowne zamknięcie drzwi itp.). Dlatego jej wymiana nie jest objęta gwarancją .

CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA POPIÓŁ

Wszystkie urządzenia są wyposażone w ruszt paleniskowy i popielnik do zbierania popiołu (**Zdjęcie 8**). Zalecamy okresowe opróżnianie szuflady na popiół i unikanie jej całkowitego wypełnienia, aby nie przegrzać rusztu. Ponadto zalecamy pozostawienie zawsze 3-4 cm popiołu w palenisku.

.

UWAGA : **Popiół usuni ęty z paleniska należy przechowywać w pojemniku wykonanym z materiału ognioodpornego ze szczelnym przykryciem. Pojemnik należy umieścić na podłodze ognioodpornej, z dala od materiałów łatwopalnych a ż do całkowitego zagaszenia i ochłodzenia popiołu.**

CZYSZCZENIE PRZEWODU DYMOWEGO

Właściwa procedura zapalania, stosowanie odpowiednich ilości i rodzajów paliwa, prawidłowa pozycja regulatora powietrza, wystarczająca siła ciągu przewodu kominowego i obecność powietrza do spalania są niezbędnymi elementami dla optymalnego funkcjonowania urządzenia. Urządzenie powinno być całkowicie czyszczone co najmniej raz w roku lub za każdym razem, gdy jest to potrzebne (w przypadku złej pracy i niskiej wydajności). Przesadne osadzanie się sadzy może powodować problemy z odprowadzaniem dymu i pożarem w kominie.

Czyszczenie musi odbywać się wyłącznie na zimnym urządzeniu. Ta czynność powinna zostać przeprowadzona przez kominiarza, który jednocześnie przeprowadzi inspekcję..

Podczas czyszczenia konieczne jest usunięcie popielnika, rusztu i deflektorów spalin z urządzenia w celu ułatwienia upadku sadzy. Deflektory można łatwo wyjąć z siedzeń, ponieważ nie są mocowane za pomocą śrub. Po przeprowadzeniu czyszczenia należy umieścić je z powrotem na swoich miejscach (**zdjęcie 9**).

UWAGA : **Brak deflektorów powoduje silne przegrzanie urz ądzenia , nadmierne zużycie drewna powiązane ze zbyt szybkim jego spalaniem.**

PRZESTÓJ LETNI

Po oczyszczeniu paleniska, komina i okapu, całkowicie eliminując popiół i inne ewentualne pozostałości, zamknij wszystkie drzwi paleniska i odpowiednie regulatory.W przypadku, gdy odłączysz urządzenie od komina, musisz zamknąć jego otwór, aby umożliwić pracę innym urządzeniom podłączonym do tego samego przewodu kominowego. Sugerujemy przeprowadzenie czyszczenia kanału kominowego co najmniej dwa razy w roku. W międzyczasie należy zweryfikować faktyczny stan uszczelnienia, które odpowiada za prawidłowe działanie sprzętu. Jeśli uszczelki nie są w dobrym stanie to należy je wymienić.

Przy wilgoci w pomieszczeniu, w którym jest piec, umieścić sole absorbujące wilgoć w palenisku.
Jeśli chcesz długo zachować estetyczny wygląd pieca pokryj wazeliną żeliwne ścianki paleniska

MAJOLICA (jeśli występuje)

Firma La NORDICA SpA wybrała płytki majolikowe, które są wynikiem wysokiej jakości prac rzemieślniczych. Ponieważ są one całkowicie wykonywane ręcznie, majolika może zawierać mikropunkciki, pęknięcia powierzchniowe, plamki i cieniowania (zniekształcenia chromatyczne). Cechy te świadczą o jej wysokiej jakości. Emalia i majolika ze względu na ich różny współczynnik rozszerzalności cieplnej wytwarzają mikropęknięcia, które świadczą o ich autentyczności.

Do czyszczenia majoliki zalecamy użycie miękkiej i suchej szmatki.
Jeśli użyjesz detergentu należy wziąć pod uwagę, że może on przedostać się do pęknięć i trwale je uwidocznić

ELEMENTY Z NATURALNEGO KAMIENIA (jeśli występują)

Kamień naturalny należy czyścić bardzo cienkim papierem ciernym lub gąbką ścierną .Nie można używać żadnych środków czyszczących ani płynów. .

ELEMENTY LAKIEROWANE (jeśli występują)

Po kilku latach użytkowania produktu zmiana koloru lakieru jest całkowicie normalna. Jest to spowodowane znacznym zakresem temperatur jakim podlega produkt, a także starzeniem się lakieru wskutek upływającego czasu.

. **UWAGA** : przed ewentualnym nałożeniem nowego lakieru należy oczyścić i usunąć wszystkie ślady z powierzchni, która ma by lakierowana.

ELEMENTY EMALIOWANE (jeśli występują)

Do czyszczenia emaliowanych powierzchni należy używać wody z mydłem zamiast chemicznych detergentów. Po zakończeniu czyszczenia nie wolno pozostawić środka myjącego do wyschnięcia, lecz należy natychmiast go zmyć i osuszyć powierzchnię .
.

Nie używaj papieru ciernego ani wełny stalowej .

ELEMENTY CHROMOWANE (jeśli występują)

Jeśli elementy zabarwiają się na kolor niebieskawy z powodu przegrzania, można to rozwiązać za pomocą odpowiedniego produktu do czyszczenia. **Nie wolno używa materiałów ciernych ani rozpuszczalników**.

OBLICZANIE MOCY CIEPLNEJ

Nie istnieje uniwersalna reguła obliczania prawidłowej wymaganej mocy. Moc ta zależy od przestrzeni do ogrzania, jak również zależy w dużej mierze od izolacji. Przeciętnie wartość mocy cieplnej niezbędnej dla odpowiednio izolowanego pomieszczenia wynosi **30 kcal / h na m3** (dla temperatury zewnętrznej 0 ° C). Biorąc pod uwagę , że **1 kW odpowiada 860 kcal / h** , możliwe jest przyjęcie wartości **35 W / m3** . Załóżmy, że chcemy ogrzać pomieszczenie o kubaturze 150 m3 (10 x 6 x 2,5 m) w izolowanym mieszkaniu. W takim przypadku konieczne jest posiadanie 150 m3 x 35 W / m3 = 5250 W lub 5,25 kW. Jako główne urządzenie grzewcze wystarcza zatem urządzenie o mocy 8 kW .

		Przybliżona wartość spalania		Wymagana ilość w stosunku do 1 kg suchego drewna
Paliwo	**Jednostka**	**kcal/h**	**kW**	
Suche drewno (15% wilgotności)	kg	3600	4.2	1,00
Mokre drewno (50% wilgotności)	kg	1850	2.2	1,95
Brykiety drewniane	kg	4000	5.0	0,84
Brykiety z węgla brunatnego	kg	4800	5.6	0,75
Antracyt normalny	kg	7700	8.9	0,47
Koks	kg	6780	7.9	0,53
Gaz ziemny	m^3	7800	9.1	0,46
Ropa	L	8500	9.9	0,42
Elektryczność	kW/h	860	1.0	4,19

WARUNKI GWARANCJI

1. Produkty La Nordica S.p.A. posiadają w krajach Wspólnoty Europejskiej gwarancję na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Zakup musi być potwierdzony ważnym z punktu widzenia fiskalnego dowodem zakupu, wystawionym przez sprzedawcę (paragon fiskalny,faktura lub dowód dostawy), na którym będzie informacja identyfikująca produkt oraz data jego zakupu i/lub dostawy.
Uwaga: Niniejsza gwarancja umowna nie zastępuje gwarancji przewidzianych europejskimi przepisami w zakresie ochrony konsumenta.
Gwarancję umowną należy rozumieć jako ograniczoną do terytorium Włoch oraz do tych obszarów Wspólnoty Europejskiej, które objęte są usługami autoryzowanych centrów pomocy technicznej (należy sprawdzić na stronie www.lanordica-extraflame.com) Ponadto, należy uważać ją za ograniczoną terytorialnie do kraju, w którym znajduje się rezydencja podatkowa i/lub siedziba konsumenta, przy czym kraj ten powinien być tym samym, w którym dostawca produktu La Nordica S.p.A. ma swoją siedzibę prawną i/lub handlową.Niniejsze przepisy nie mają zastosowania w przypadkach zakupienia produktu w ramach prowadzonej działalności handlowej, gospodarczej lub zawodowej. W takich przypadkach, gwarancja produktowa jest ograniczona do okresu 12 miesięcy od daty zakupu.

GWARANCJA WŁOSKA

Co należy zrobić w razie zauważenia nieprawidłowości w funkcjonowaniu produktu:
Należy się zapoznać z instrukcją obsługi i upewnić się, że nieprawidłowości tej nie można wyeliminować poprzez prawidłowe zastosowanie funkcji urządzenia. Należy sprawdzić, czy usterka znajduje się w spisie nieprawidłowości objętych gwarancją. W przeciwnym razie, całkowite koszty naprawy pokrywa użytkownik. Jeżeli zwracają się Państwo z prośbą o naprawę usterki do Autoryzowanego Centrum Serwisowego, należy podać: - charakter usterki - model urządzenia - pełny adres - numer telefonu.

GWARANCJA EUROPEJSKA

Co należy zrobić w razie zauważenia nieprawidłowości w funkcjonowaniu produktu:
Należy się zapoznać z instrukcją obsługi i upewnić się, że nieprawidłowości tej nie można wyeliminować poprzez prawidłowe zastosowanie funkcji urządzenia. Należy sprawdzić, czy usterka znajduje się w spisie nieprawidłowości objętych gwarancją. W przeciwnym razie, całkowite koszty naprawy pokrywa użytkownik. Należy się zwrócić z prośbą o naprawę, którą przeprowadzi Dział Pomocy Technicznej lub o adres centrum serwisowego autoryzowanego przez dostawcę, zawsze wskazując przy tym charakter usterki, model urządzenia, pełny adres i numer telefonu.
W razie zauważenia braku zgodności, który wystąpił w ciągu pierwszych 6 miesięcy funkcjonowania produktu, użytkownik ma prawo do naprawy tej wady bez ponoszenia jakichkolwiek wydatków. W razie zauważenia braku zgodności w okresie od siódmego do dwudziestego czwartego miesiąca, użytkownik będzie musiał pokryć koszty wezwania, natomiast dostawca pokryje koszty pracy oraz ewentualnych zastosowanych części wymiennych.
2. Niniejsza gwarancja nie będzie obowiązywała w przypadkach, w których stwierdzona usterka wynika z zewnętrznych warunków i/lub zdarzeń wymienionych poniżej wyłącznie w charakterze przykładów i nie stanowiących wyczerpującego zestawu przyczyn, takich jak: niewystarczająca wydajność urządzeń, nieprawidłowa instalacja i/lub nieprawidłowa konserwacja, przeprowadzona przez personel, który nie posiada kwalifikacji wymaganych przepisami prawa obowiązującymi w kraju zamieszkania użytkownika, jak również, zaniedbanie, niemożność wykorzystywania sprzętu oraz nieprawidłowa eksploatacja w stosunku do zaleceń zawartych w instrukcji użytkowania produktu,stanowiącej integralną część umowy zakupu. Ponadto, niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń produktu powstałych z przyczyn innych niż te, które można uznać za wynikające z wadprodukcyjnych. Podobnie, z niniejszej gwarancji wyłączone są wady wynikające z nieprawidłowego funkcjonowania przewodu kominowego,w rozumieniu przepisów prawa obowiązujących w danym kraju w momencie zakupu, jak również wszelkie wady produktu będące skutkiem niedbałości, przypadkowego uszkodzenia, manipulacji i/lub uszkodzenia podczas transportu (zarysowania, obtłuczenia itp.), napraw wykonywanych przez nieautoryzowany personel, a także wyłączone są wszelkie inne szkody spowodowane nieprawidłowymi działaniami użytkownika podejmowanymi w celu naprawienia wcześniejszych usterek.
Z gwarancji wyłączone są następujące materiały eksploatacyjne: uszczelki, szkła ceramiczne lub hartowane, pokrywy i grille żeliwne, materiały ogniotrwałe (np. Nordiker lub inne), detale pokryte farbą, chromowane lub złocone, elementy wykonane z majoliki, uchwyty, ruszt i odpowiednie części. W produktach Idro, wymiennik ciepła jest wyłączony z gwarancji w przypadku, w którym nie zostanie zrealizowany odpowiedni obwód antykondensacyjny, gwarantujący temperaturę powrotu do urządzenia wynoszącą co najmniej 55 stopni.
Ogólnie, z gwarancji wyłączone są wszystkie elementy zewnętrzne produktu, w odniesieniu do których użytkownik może dokonywać bezpośrednich interwencji podczas użytkowania i/lub konserwacji urządzenia lub które mogą ulec zniszczeniu. Ponadto, gwarancja nie obejmuje przypadków pojawiania się rdzy i przebarwień na elementach stalowych wskutek zastosowania zbyt agresywnych środków czyszczących.
W przypadku zgłoszenia wad produktu, które nie zostaną następnie zidentyfikowane podczas weryfikacji przez autoryzowanego technika,naprawa zostanie przeprowadzona całkowicie na koszt użytkownika.
3. Jeżeli nie będzie możliwa naprawa urządzenia/elementu, wtedy zostanie on wymieniony, przy czym termin ważności i warunki gwarancji otrzymane w momencie zakupu urządzenia/elementu, który jest wymieniany, pozostaną bez zmian.
4. La Nordica S.p.A. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody, które, bezpośrednio lub pośrednio, mogłyby zostać wyrządzone osobom, zwierzętom lub mieniu z powodu braku przestrzegania wszystkich zaleceń zawartych w "Instrukcji obsługi", a dotyczących ostrzeżeńco do zapewnienia bezpieczeństwa podczas instalacji, użytkowania i konserwacji produktu. Instrukcję tę można również pobrać ze strony internetowej.
5. Z gwarancji wyłączone są czynności polegające na regulacji produktu w odniesieniu do rodzaju paliwa lub innych kryteriów.
6. W przypadku naprawy produktu w jednym z Autoryzowanych Centrów Pomocy Technicznej wskazanych przez La Nordica S.p.A., a także w przypadku wymiany produktu, transport będzie bezpłatny. W przypadkach, w których technik będzie w stanie naprawić produkt w siedzibie użytkownika, jednakże użytkownik nie wyrazi na to zgody, pokryje on we własnym zakresie koszty transportu produktu do laboratorium i z powrotem.

7. Po upływie 24 miesięcy gwarancji, każda naprawa wykonywana będzie całkowicie na koszt użytkownika.

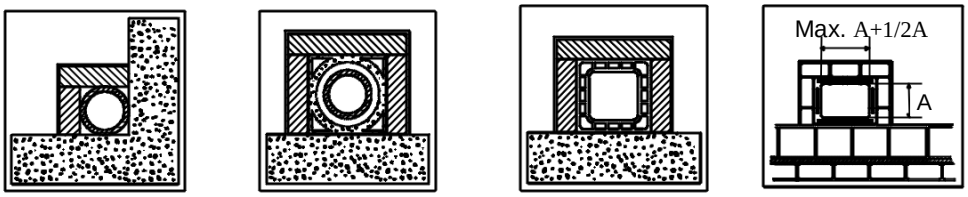
8. W przypadku jakichkolwiek sporów, organem kompetentnym do ich rozstrzygania będzie sąd właściwy dla siedziby La Nordica S.p.A. tj. sąd dla miasta Vicenza, Włochy.

Dodatkowe ostrzeżenia

. Należy stosować wyłącznie paliwo zalecane przez producenta. Produktu nie wolno wykorzystywany jako spalarnia odpadów.
. Produktu nie należy używać jako drabiny, czy przedmiotu do opierania się.
. Na produkcie nie należy umieszczać ani suszyć bielizny. Ewentualne suszarki lub podobne urządzenia należy przechowywać w odpowiedniej odległości od produktu. Niebezpieczeństwo zapłonu i uszkodzenia powłoki.
. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie produktu oraz zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i karnej.
. Wszelkiego rodzaju modyfikacje lub wymiana części na komponenty nieoryginalne bez uzyskania upoważnienia może stwarzać zagrożenie dla operatora, a także zwalnia producenta od wszelkiej
odpowiedzialności cywilnej oraz karnej.
. Spora część powierzchni produktu jest bardzo gorąca (drzwiczki, uchwyt, szyba, rury odprowadzające spaliny, itd.). Należy więc unikać bezpośredniego kontaktu z takimi elementami bez odpowiedniego ubioru ochronnego lub odpowiednich środków ochrony, jak na przykład rękawic żaroodpornych.
. Zabrania się włączania produktu, gdy drzwiczki są otwarte lub pęknięta jest szyba.
. Produkt powinien być podłączony elektrycznie do instalacji wyposażonej w sprawny system uziemienia.
. W razie awarii lub nieprawidłowego działania produkt należy wyłączyć .
. Produktu nie należy myć wodą. Woda może przedostać się do wnętrza urządzenia i uszkodzić izolację elektryczną, a tym samym porazić prądem.
. Instalacje nie odpowiadające obowiązującym przepisom, jak również niewłaściwe użycie i brak konserwacji przewidzianej przewidzianej przez producenta powodują wygaśnięcie obowiązującej gwarancji.

1

Rysunek 1



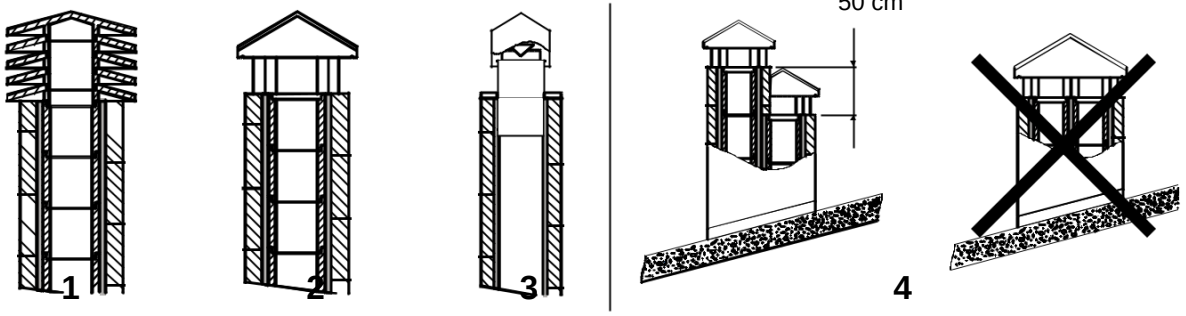
1 2 3 4

1*	Stalowa rura kominowa z podwójną ścianką wypełniona mat. izolacyjnym odpornym na temp. 400 st C. Wydajność w 100% doskonała. Steel flue with double chamber insulated with material resistant to 400°C. **Efficiency 100% excellent.** Schornsteinrohr aus Stahl mit doppelter mit 400°C beständigem Material verkleideter Kammer. **Wirkungsgrad 100 % ausgezeichnet**. Conduit de fumée en acier avec double chambre isolée avec matériau résistant à 400°C. **Efficience 100% excellente.** Conducto de salida de humos de acero con doble cámara aislada con material resistente a 400 °C. **Eficiencia 100% óptima.**
2*	Przewód kominowy z podwójnie izolowaną komorą i lekkim betonowym płaszczem zewnętrznym. Wydajność w 100% doskonała. Refractory flue with double insulated chamber and external coating in lightweight concrete. **Efficiency 100% excellent.** Schornsteinrohr**ausgezeichnet.** aus feuerfestem Material mit doppelter isolierter Kammer und Außenverkleidung aus Halbdichtbeton. **Wirkungsgrad 100 %** Conduit de fumée en réfractaire avec double chambre isolée et revêtement externe en béton allégé. **Efficience 100% excellente.** Conducto de salida de humos de refractario con doble cámara aislada y revestimiento exterior de hormigón alivianado. **Eficiencia 100% óptima**.
3*	Tradycyjny komin z cegły, przekrój kwadratowy ze szczelinami. Wydajność dobra 80%. Traditionelles Schornsteinrohr aus Ton - viereckiger Querschnitt mit Spalten. **Wirkungsgrad 80 % gut.** Conduit de fumée traditionnel en argile section carrée avec séparations. **Efficience 80% bonne.** Conducto de salida de humos tradicional de arcilla de sección cuadrada con crujías. **Eficiencia 80% buena.**
4	Unikaj przewodów kominowych z wewnętrznym prostokątnym przekrojem . Wydajność przeciętna 40% Avoid flues with rectangular internal section whose ratio differs from the drawing. **Efficiency 40% poor.** Schornsteinrohre mit rechteckigem Innenquerschnitt sind zu vermeiden, dessen Verhältnis von der Zeichnung abweicht. **Wirkungsgrad 40 %** Éviter conduits de cheminée avec section rectangulaire interne dont le rapport soit différent du dessin. **Efficience 40% médiocre.** No utilizar conductos de salida de humos con sección rectangular interior cuya relación sea diferente de la del dibujo. **Eficiencia 40% mediocre.**

*****- Materiał zgodny z obowiązującymi normami i przepisami oraz obowiązującymi ustawami.
- Material comply with all current Standards and Regulations and to those envisioned by the Law.
- Material sämtlichen geltenden und vom Gesetz vorgesehenen Normen und Vorschriften entsprechen.
- Matériau conforme à toutes les Normes et aux Réglementations actuelles prévues par la Loi.
- Material cumplir con las normas y reglamentos vigentes y con todas las disposiciones establecidas por la ley.

2

Rysunek 2

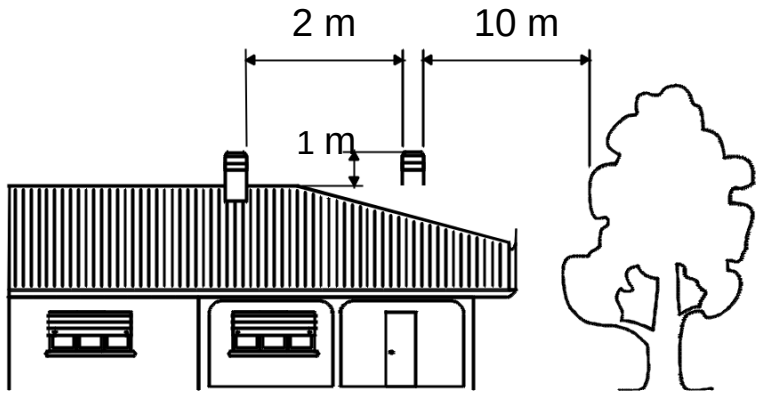


1 2 3 4

1	Nasada kominowa z elementami prefabrykowanymi umożliwia doskonałe odprowadzenie spalin. Industrial chimney cap with pre-fabricated elements – it allows an excellent discharge of the smokes. Industrialschornstein mit Fertigteilelemente - er gestattet eine ausgezeichnete Abgasentsorgung. Tête de cheminée industrielle à éléments préfabriqués, elle permet une excellente évacuation des fumées. Sombrerete industrial de elementos prefabricados, permite una óptima eliminación de los humos.
2	Nasada kamionkowa. Prawy odcinek wylotowy musi być co najmniej 2 razy większy niż przekrój komina. Idealnie 2,5 raza większy. Handicraft chimney cap. The right output section must be at least twice as big as the internal section of the flue (ideal value: 2.5 times). Handwerklicher Schornstein. Der richtige Ausgangsquerschnitt muss mindestens 2 Male des Innenquerschnittes des Schornsteinrohrs betragen, ideal wäre: 2,5 Male. Tête de cheminée artisanale. La juste section de sortie doit être minimum 2 fois la section interne du conduit de fumée, idéal 2,5 fois. Sombrerete artesanal. La sección correcta de salida debe ser como mínimo 2 veces la sección interior del conducto de salida de humos, ideal 2,5 veces.
3	Stalowa nasada kominowa z wewnętrznym stożkiem odchylającym dym. Chimney cap for steel flue with internal cone deflector of smokes. Schornstein für Schornsteinrohr aus Stahl mit einer Kegelförmigen Rauchumlenkplatte. Tête de cheminée pour conduit de fumée en acier avec cône interne déflecteur desfumées. Sombrerete para conducto de salida de humos de acero con cono interior deflector de humos.
4	W przypadku przewodów kominowych zachodzących na siebie odległość wyjścia dymu musi wynosić minimum 50 cm. In case of flues side by side, a chimney cap must be higher than the other one of at least 50 cm in order to avoid pressure transfers between the flues themselves. Im Falle von naheliegenden Schornsteinrohren muss ein Schornstein den anderen um mindestens 50cm überragen, um Druckübertragungen unter den Schornsteinrohren selbst zu vermeiden. En cas de conduits de cheminée à côté, une tête de cheminée devra surmonter l'autre d'au moins 50 cm dans le but d'éviter transferts de pression parmi les conduits mêmes. Em caso de condutas de evacuação de fumos paralelas, um dos cones de chaminé deve ser instalado em uma posição mais elevada (50 cm, pelo menos,) para impedir a transferência de pressão entre as próprias condutas.

3

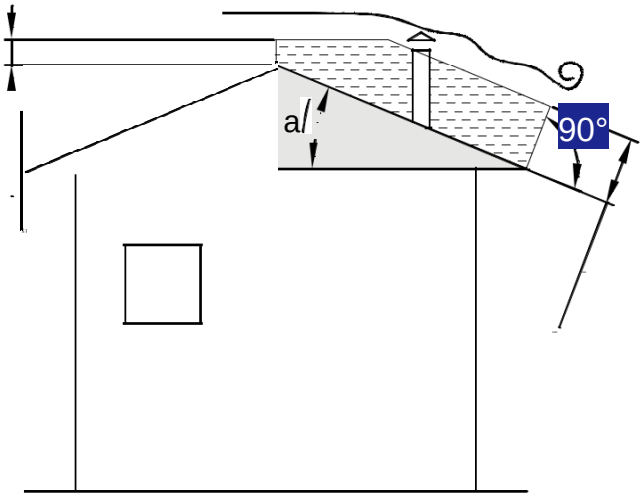
Rysunek 3

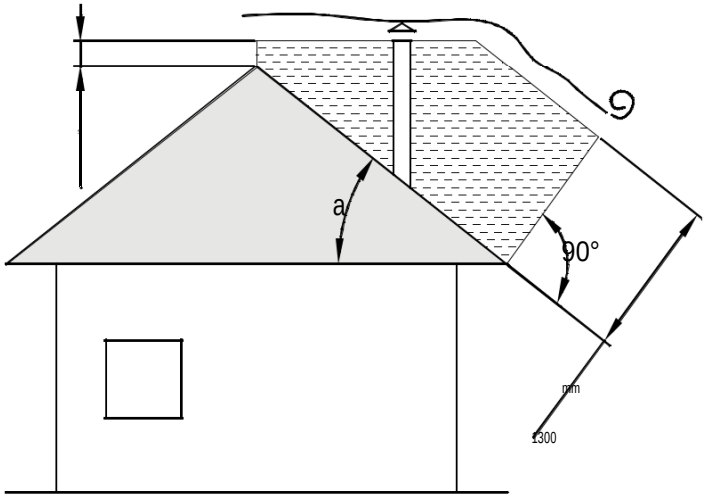


5

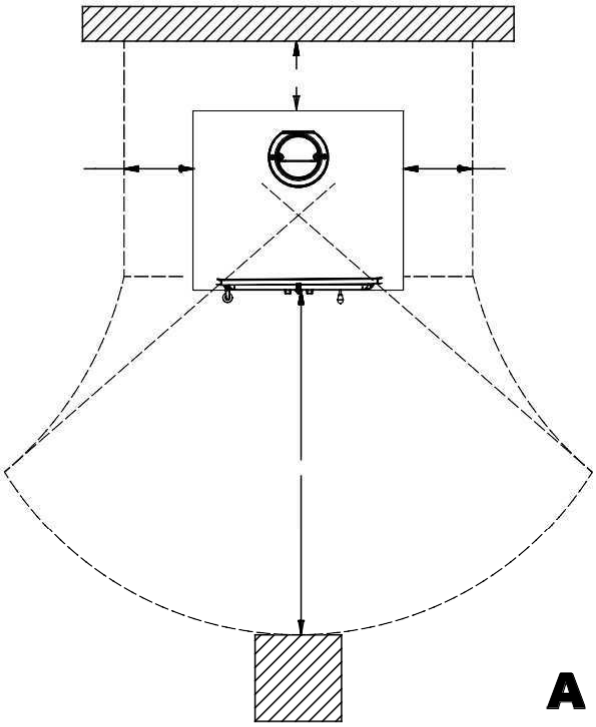
5	Komin nie może mieć żadnych przeszkód w zasięgu 10m od ścian, dacHu i drzew. W przeciwnym razie umieść komin przynajmniej 1m nad przeszkodą. Komin musi przekraczać kalenicę dachu przynajmniej o 1m.. The chimney cap must not show hindrances within 10 m from walls, pitches and trees. Otherwise raise it of at least 1 m over the hindrance. The chimney cap must exceed the ridge of the roof of at least 1 m. Der Schornstein muss keine Hindernisse innerhalb 10m von Mauern, Schichten und Bäumen. Anderenfalls der Schornstein mindestens 1m über das Hindernis stellen. Der Schornstein muss den Firstträger um mindestens 1m überschreiten. La tête de cheminée ne doit pas avoir d'obstacles dans les 10 m depuis les murs, nappes et arbres. Au cas contraire il faut soulever la tête de cheminée d'au moins 1 m au dessus de l'obstacle. La tête de cheminée doit surmonter la ligne de faîte du toit d'au moins 1 m. El sombrerete no debe encontrar obstáculos en un radio de 10 m de muros, faldones y árboles. De lo contrario elévelo por lo menos de 1 metro por encima del obstáculo. El sombrerete debe superar la cumbrera del techo de por lo menos 1 m.

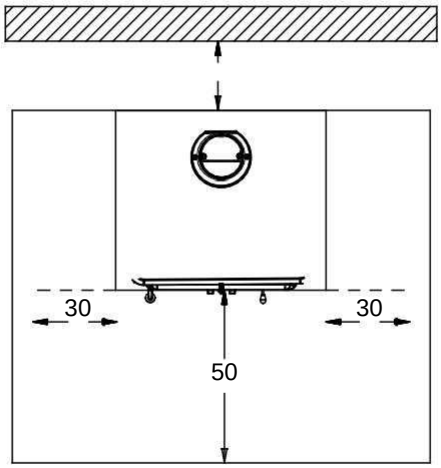
ODLEGŁOSCI I POŁOŻENIE KOMINÓW UNI 10683 CHIMNEY CAPS - DISTANCES AND POSITIONING UNI 10683 SCHORNSTEINE ABSTÄNDE UND STELLUNG UNI 10683 TETES DE CHEMINEE ET POSITIONNEMENT UNI 10683 SOMBRERETES DISTANCIAS Y UBICACIÓN UNI 10683	
Nachylenie dachu Inclination of the roof Dachneigung Inclinaison du toit Inclinación del techo	**a** >10°





4





A B



Wszystkie minimalne odległości bezpieczeństwa (cm) są podane na tabliczce znamionowej produktu I nie mogą być niższe od podanych wartości (patrz DEKLARACJA WŁASNOSCI UŻYTKOWYCH).

All the minimum safety distances (cm) are shown on the product data plate and lower values must not be used (See DECLARATION OF PERFORMANCE).

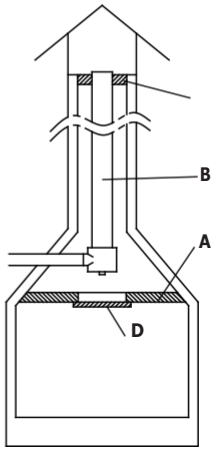
Alle Sicherheitsabstände (cm) sind auf der Typenschild des Produktes gezeigt und dürfen nicht unter der angegebenen Werte liegen (siehe LEISTUNGSERKLÄRUNG).

Toutes les distances minimales de (cm) sécurité sont indiquées dans l'étiquette du produit et on il NE FAUT PAS descendre au-dessous des valeurs indiqués (voir DÉCLARATION DE PERFORMANCE).

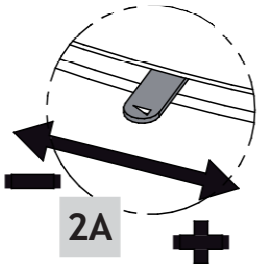
Todas las distancias mínimas de seguridad (cm) se muestran en la placa técnica del producto y NO deben ser empleadas medidas inferiores a estas (véase DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN).

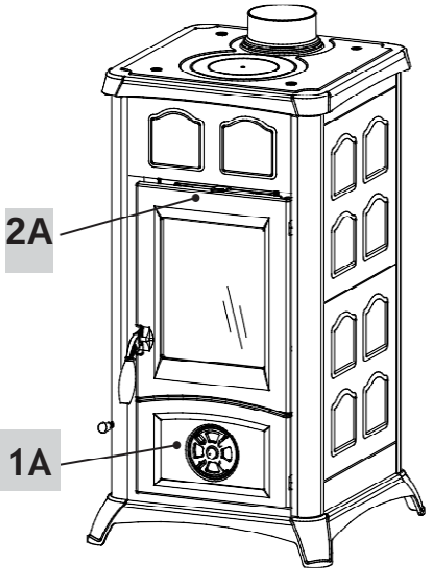
5

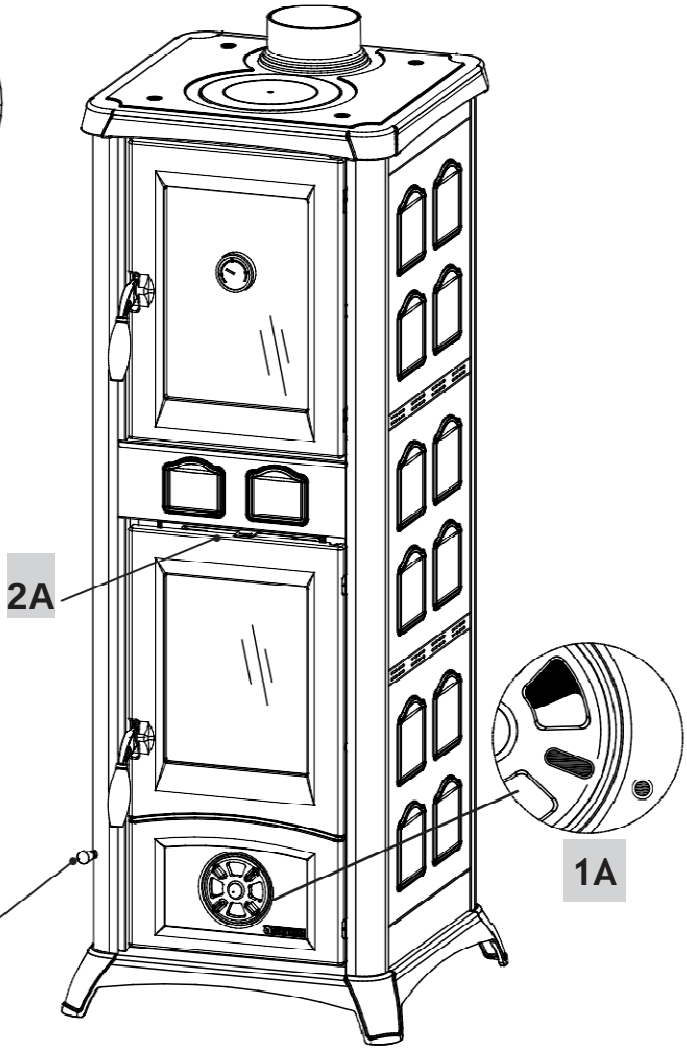
			C		
A	Szczelne zamknięcie	Hermetic closure	Hermetischer Verschluss	Fermeture hermetique	Cierre hermético
B	Rura stalowa inox	Stainless steel	Stainless steel	Acier Inox	Acero inoxidable
C	Uszczelnienie	Plugging	Abdichtung	Tamponnement	Tampón
D	Klapa inspekcyjna	Inspection hatch	Inspektionsklappe	Porte inspection	Portezuela de inspección



6

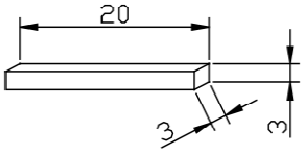


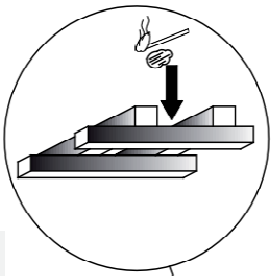




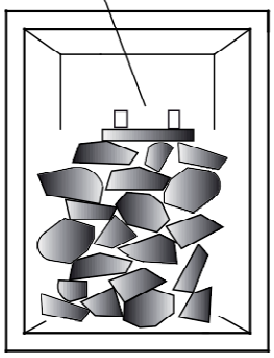
UCHWYT RUSZTU
GRATE SHAKER
PLANROST
SECOUER GRILLE

7





ROZPALANIE
FIRE STARTER MODULE
ANFEUERMODUL
MODE D'ALLUMAGE
MÓDULO DE ENCENDIDO

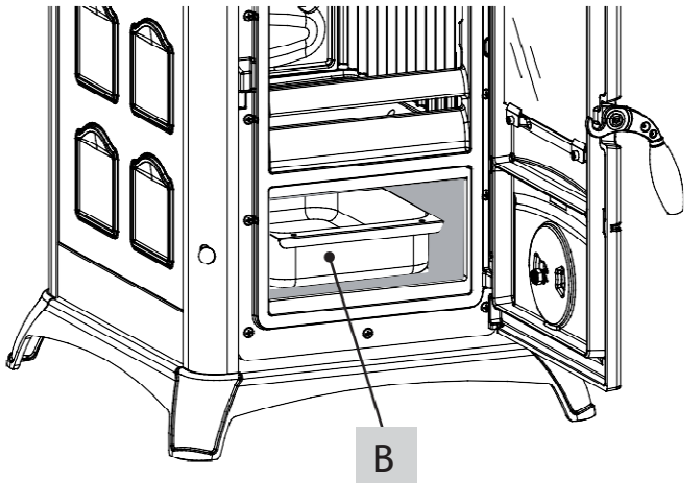


2A - On

1A - Off

8

POJEMNIK NA POPIÓŁ
DRAWER COLLECTION ASHES
ASCHENKASTEN
TIROIR DES CENDRES
CENICERO



9



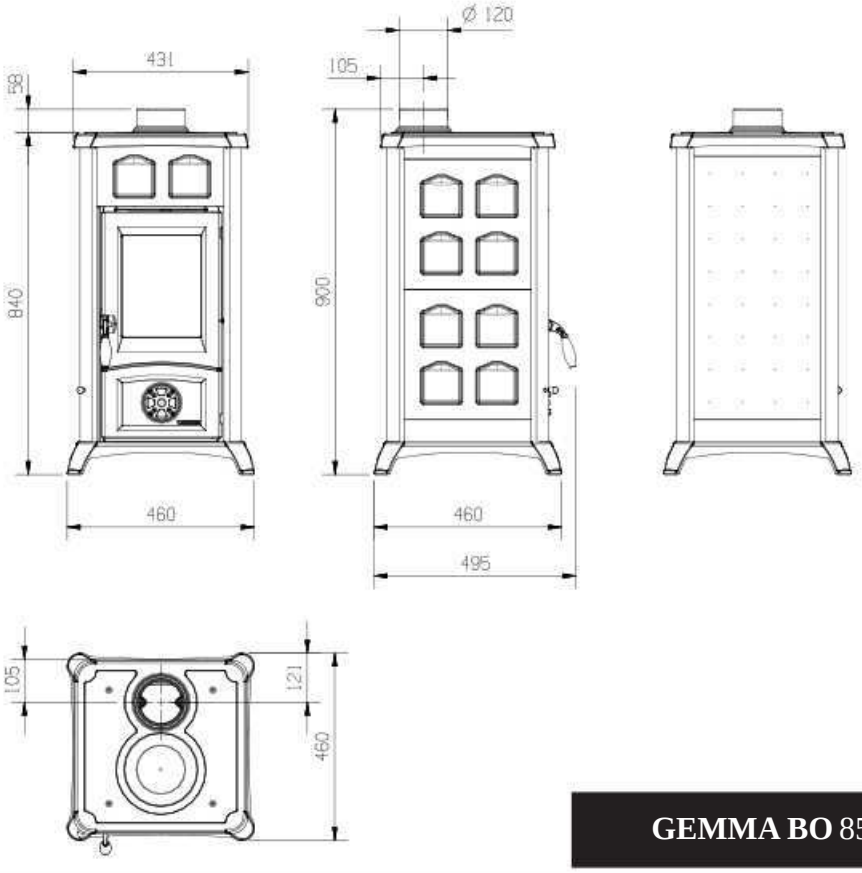
GEMMA

DEFLEKTOR SPALIN
SMOKE DEFLECTOR
RAUCHUMLENKPLATTE
DÉFLECTEUR FUMÉE
DEFLETCTOR DE HUMO

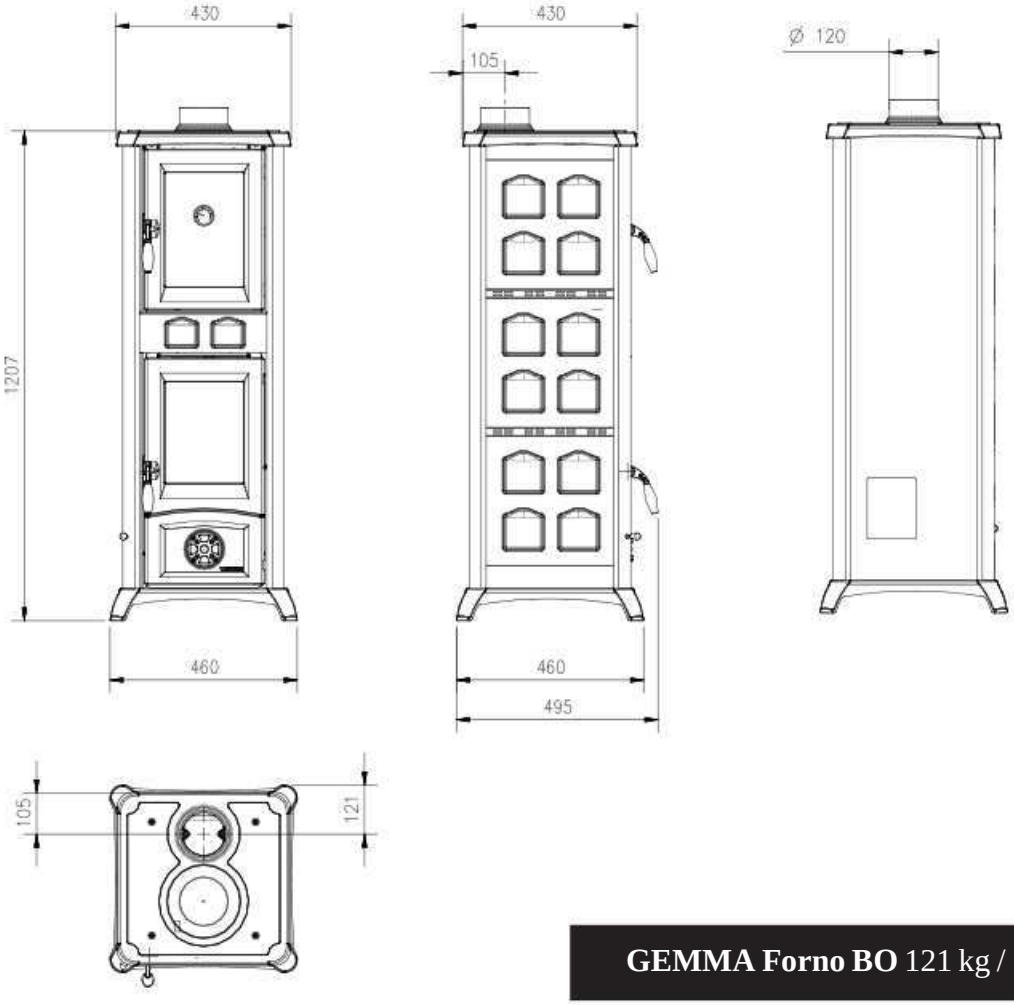


GEMMA Forno

WYMIARY. DIMENSIONS SHEETS. MASSE. DIMENSIONS. DIMENSIONES.



GEMMA BO 85kg / 98 kg **Petra**



GEMMA Forno BO 121 kg / 134 kg **Petra**

Riscalda la vita.

La NORDICA S.p.A. Via Summano, 104 36030 - MONTECCHIO PRECALCINO (VI) - ITALY
☏ +39.0445.804000 - 🖷 +39.0445.804040 - ✉ info@lanordica.com - 💻 www.lanordica-extraflame.com

POZNAJ NAJBLIŻSZE CENTRUM SERWISOWE, ABY KONTAKTOWAĆ Z WŁASNYM DEALEREM LUB KONSULTOWAĆ STRONĘ INTERNETOWĄ WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

TO FIND THE SERVICE CENTRE NEAREST TO YOU CONTACT YOUR DEALER OR CONSULT THE SITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASsISTANCE LE PLUS PROCHE CONTACTER VOTRE REVENDEUR OU CONSULTER LE SITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

NEHMEN SIE, UM IHR NÄCHSTLIEGENDES KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

MATERIAŁ ZAWARTY W NINIEJSZYM PODRĘCZNIKU ZOSTAŁ SPORZĄDZONY JEDYNIE W CELACH INFORMACYJNYCH. OPISYWANE W NIM PRODUKTY MOGĄ ULEC ZMIANOM BEZ UPRZEDNIEGO POWIADOMIENIA. ZMIATY TE MOGĄ WYNIKAĆ Z PROWADZONEGO PRZEZ PRODUCENTA PROGRAMU ROZWOJU PRODUKTÓW